



UNIVERSIDAD DEL QUINDÍO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y BELLAS ARTES
PROGRAMA DE COMUNICACIÓN SOCIAL - PERIODISMO



**LENGUAJE DEL NARRADOR DEPORTIVO EN LAS TRANSMISIONES
RADIALES DE ARMENIA**

Daniel Alberto Hernández Orrego

C.c. 1.097.392.706

e-mail: niyo128@hotmail.com

DIRECTOR DE TRABAJO DE GRADO

Pedro Felipe Díaz

Armenia, Noviembre 26 de 2012

Lenguaje del Narrador Deportivo en las Transmisiones Radiales de Armenia

Daniel Alberto Hernández Orrego

C.c. 1.097.392.706

e-mail: niyo128@hotmail.com

Pedro Felipe Díaz

C.c.

Armenia, Noviembre 9 de 2012

TABLA DE CONTENIDO

1. EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN	
1.1. Planteamiento y formulación del problema	5
1.2. Objetivos	6
1.2.1 General	
1.2.2 Específicos	
1.3. Justificación	7
1.4. Antecedentes	9
2. MARCO CONTEXTUAL	11
3. MARCO TEÓRICO	12
3.1. Lenguaje Radiofónico	14
3.2. Narración Deportiva	16
3.3. Periodismo Deportivo	20
4. MARCO METODOLÓGICO	22
4.1. Tipo de estudio	22
4.2. Enfoque	23
4.3. Línea de investigación	24
4.4. Unidad de análisis y muestra	24
4.5. Técnicas de recolección de datos	25
5. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE DATOS	26

CONCLUSIONES	40
RECOMENDACIONES	42
BIBLIOGRAFÍA	
CIBERGRAFÍA	
RADIOGRAFÍA	

CAPITULO 1: EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

1.1 Planteamiento y formulación del problema

El fútbol desde su concepción social es un escenario que genera pasiones, durante el desarrollo del deporte como tal, la sociedad mundial respetando sus diferencias, ha establecido en el fútbol una disciplina deportiva que va más allá de ser un simple deporte. Por eso este trabajo académico se ubicará en uno de los tantos escenarios que convergen alrededor del fútbol, estamos hablando de la narración deportiva realizada por los cronistas deportivos de la ciudad de Armenia, en como a través del mensaje que están desarrollando cometen faltas de comprensión en el contexto en el cual se informa del evento o transmisión deportiva al utilizar un lenguaje inapropiado y vago a la hora de comprenderse y codificarse.

Precisamente porque es la persona encargada de ser el constructor, realizador de imágenes radiales; Personaje que se caracteriza por darle vida y corazón a un cotejo de fútbol, es el temporalizador de acontecimientos y acciones acontecidas en el campo de juego. Para los narradores que trabajan actualmente en estaciones radiales, hay diferentes formas de asumir y ver una narración, éstas van desde la máxima expresión del fútbol, hasta la vía que tiene el oyente para entender y comprender lo que le están describiendo.

La comunicación social sirve para analizar los procesos comunicativos que se dan en un universo incoherente como lo es la sociedad del fútbol en Colombia. Este trabajo académico busca encontrar la descripción de manera real y latente de porque en la locución o narración se pasa por alto los cánones primordiales para un buen ejercicio periodístico que acompañada de un lenguaje comunicativo y radial bien estructurado y elaborado no pase de transmitir desde una posición neutral de lo que acontece, esto requiere de poner la entonación adecuada en cada momento de juego y lógicamente la necesidad del informador de conocer las reglas deportivas y sus variantes.

Los comentarios o narraciones radiofónicos deben estar enmarcados en la vivacidad y elocuencia de cómo se le transmita al público, comprendiendo ampliamente que la

persona que los realice debe ejercitar su memoria para evitar equivocaciones, conocer terminología, poseer un conocimiento cultural amplio que como todos sabemos se pueden facilitar cumpliendo el requisito de leer no solo de temas deportivos, sino también de todo lo demás.

Pregunta central: ¿Qué conceptos y terminología utiliza el narrador deportivo de la ciudad de Armenia como eje fundamental de su lenguaje periodístico en la transmisión de eventos deportivos en especial el fútbol?

Subpreguntas: ¿Por qué el narrador deportivo en su labor periodística se ha orientado por manejar códigos connotativos en la información que brinda y que la describe en la mala utilización de términos deportivos, inducidos muchas veces por extranjerismos mal contextualizados, faltas semánticas y léxicas que contradicen al usuario/oyente?

¿Cómo el lenguaje utilizado por el narrador deportivo lo lleva a sustentar sus transmisiones en la aplicación de un lenguaje más connotativo que deriva malos usos de términos deportivos, extranjerismos exagerados, conceptos mal aplicados y descontextualizados?

1.2 Objetivos

1.2.1 Objetivo General

- Analizar qué conceptos y terminología utiliza el narrador deportivo de la ciudad de Armenia como eje fundamental de su lenguaje periodístico en la transmisión de eventos deportivos en especial el fútbol.

1.2.2 Objetivos Específicos

- Analizar el lenguaje utilizado en las narraciones deportivas hechas por los locutores y/o narradores de los dueños del balón de R.C.N, los comandantes del deporte y el grupo deportivo de la Súper estación.
- Determinar si en algún momento el lenguaje deportivo realizado por sus integrantes o principales exponentes los ha llevado a alejarse de un contenido en el lenguaje más denotativo, que expone manejo de extranjerismos, mala aplicación de términos deportivos y que están descontextualizados.

1.3 Justificación

Es importante para el programa de Comunicación Social – Periodismo de la Universidad del Quindío éste tipo de investigación, porque combina dos elementos que caracterizan la misión que desde el programa se traza para toda la carrera. Primero el humanismo, la actividad social del fútbol es una dinámica que se puede analizar desde varias perspectivas, en este caso se analizará desde áreas de la comunicación como la recepción del mensaje, el mal uso y la manipulación del mismo, en el modelo comunicativo de la radio; Segundo la interacción de un medio como la radio que a pesar del auge en crecimiento que ha tenido la internet, siempre ha estado allí para difundir el deporte a grandes masas, especialmente el fútbol que como ya hemos anotado dentro de ese mismo ámbito social que lo rodea y que lo hace tan llamativo e interesante de analizar.

El lenguaje en la labor periodística confluye desde el buen uso que se le pueda dar a esta complementación de factores que lo hacen el vehículo por excelencia de la información, pero también lo convierten en un arma de doble filo, ya que, decanta en errores grasos y perjudiciales para esa misma labor; entonces esto pasa también en una de las tantas ramas que tiene el periodismo, estamos hablando del deportivo y su componente en la narración que la maneja un locutor apasionado y mordaz a su vez. Se considera que los periodistas no son capaces de utilizar bien su vocabulario hasta el punto de degradar el idioma y combinarlo con extranjerismos. No se deben utilizar términos oferentes y suspicaces, el vocabulario debe ser apropiado. Existen algunos tipos de lenguaje principalmente el léxico argólico, técnico-especializado y trasladado, sin mencionar el bélico que es común en los narradores de este país, también esto acompañado de los estilos que se pueden manejar en la narración, cuando incluimos en el su estilo y demás ítems importantes a tener en cuenta y que se explicarán y desarrollaran. La mayor parte de los trabajos publicados hasta ahora han sido realizados por personas que han pertenecido, de una u otra manera al medio. Por ésta razón, sus textos son bastante descriptivos y anecdóticos. Sin embargo, la narración del fútbol Colombiano que incurre en factores como la preparación empírica o profesional a la hora de narrar, estos, han sido un tópico olvidado por parte de las personas que han decidido recopilar información sobre el posicionamiento, aparición y auge de los narradores.

Aumentar a través de esta investigación las teorías de la comunicación social – periodismo, concluyentes en los hallazgos que se presenten en cuanto al contenido que genera la utilización de ese lenguaje periodístico deportivo que confluye en lo radial, y que, lógicamente se sustenta en una buena narración de ese contenido informativo que esta dando a conocer como mensaje y noticia por tan importante medio. Esto logrará aumentar y cualificar el concepto académico del mismo programa para formar y educar las mentes y capacidades de estudiantes que se quieran desempeñar en la labor del periodismo deportivo, y lógicamente también contemplará y fortalecerá la labor prestada por los narradores deportivos y sus diferentes grupos periodísticos que manejan la información deportiva en la ciudad de Armenia.

Se deja claro que este tipo investigaciones no tienen un alto número de referencias teóricas, es un tema virgen por así decirlo, entonces no hay la suficiente información documentada que hable y sustente de lo que se esta proponiendo; Pero a su vez se aclara que precisamente este ejercicio permitirá que este marco teórico tan débil se fortalezca en la medida en que sus participantes e interventores le ayuden a cargarlo de teoría y conocimiento. Este trabajo busca encontrar el vínculo tan fuerte que existe entre la compilación de ese mensaje transmitido por el narrador deportivo y su misma manera correcta y perfecta de aplicarla al contexto en el cual se desarrolla la información deportiva, ya que es el mismo narrador quién aplica propios códigos y modelos de narración conocidos por muchos, pero que no son correctamente aplicables a una información tan subjetiva como lo es el desarrollo de un evento deportivo.

1.4. Antecedentes

Actualmente existen investigaciones que abarcan tema del periodismo deportivo en torno al fútbol desde distintos ámbitos como: el tratamiento televisivo del fútbol, abordado por Santiago Ayala Ubidia, quien aprovechó la coyuntura del Mundial Alemania 2006, que volcaría la atención de los medios masivos de su país (Ecuador) a la participación de *La Tri* en el evento, para realizar su tesis *Del Fútbol y las patadas mediáticas*; la influencia del lenguaje periodístico en el fenómeno de violencia en los eventos y estadios, tratado por Germán Arango Forero en su artículo *Siglo XXI: Hacia una nueva deontología del periodismo*; y la centralización mediática en el balompié, tocada en el proyecto de grado realizado por Yhon Freddy Franco Betancourth, Didier Garay Álvarez y Juan Francisco Jaramillo, Comunicadores Sociales – Periodistas egresados de la Universidad del Quindío, entre otros.

Sin embargo, son pocos los estudios que se han centrado o al menos han visibilizado temáticas similares a la propuesta para este proyecto: Lenguaje del narrador deportivo, es un tema que surge a partir, de la necesidad de encontrar, o catalogar un nivel semántico y/o lingüístico en el que podemos clasificar las narraciones que se hacen en la ciudad.

Por un lado, en Colombia la mayor parte de trabajos tienen que ver con el fenómeno de las barras bravas, por ejemplo esta es la de Germán Arango Forero, de la Universidad de la Sabana, (Arango, 2005) que analiza la carga de violencia en el lenguaje de los periodistas que transmiten fútbol; y el de Diego Mauricio Morales Ojeda, de la Universidad Sergio Arboleda, sobre la influencia del discurso periodístico radial sobre los asistentes a los estadios.

Por otro lado, en la Universidad del Quindío existe un proyecto de grado que también está enfocado al barrismo y otro dedicado a la centralización del periodismo deportivo entorno al fútbol, pero no hay ninguno que tenga en cuenta como temática a investigar, el análisis y clasificación de un lenguaje que se obtiene a la hora de escuchar una transmisión de un partido de fútbol por radio.

Al ser un tema de poca investigación no se han encontrado antecedentes claros acerca del tema a investigar, no solo en sus teorías y textos, archivos que recopilen una información al respecto, sin embargo si se han hecho trabajos con respecto al fútbol y su

percepción como fenómeno social, que tiene aristas tan importantes como desde la psicología y antropología.

CAPITULO 2: MARCO CONTEXTUAL

El deporte presentado a las masas desde sus principios, logró cautivar y atrapar toda clase de públicos que atrapados por la gracia de estos acontecimientos, mezcla de esfuerzo físico y mental, comenzaron a demandar información relacionada con los hechos más importantes. Esta información publicada en tabloides y escritos era el resultado y la responsabilidad de personas aficionadas y ex deportistas que opinaban con un estilo propio en el contexto en el que esto se estuviera desarrollando.

Los periodistas deportivos tienen una responsabilidad muy grande con su información, ya que, la transmisión de ésta, llega a gran cantidad de público. La imparcialidad debe ser la materia prima de sus comentarios o narraciones, no deben aparecer ni sentimientos, pasiones o gustos a la hora de enfrentar una opinión. A lo largo y ancho del mundo el deporte siempre ha sido una actividad que congrega y mueve emociones en muchas personas. El seguimiento a través de los medios de comunicación y en especial de la radio en el caso del fútbol es un fenómeno especial, el espectáculo se vio adornado de la transmisión radial y el aporte de varios periodistas especializados en el oficio.

Estos periodistas durante sus transmisiones van creando de manera automática y casi sin darse cuenta una imagen ante el oyente que los identificara y diferenciara de los otros. Esta imagen es con la que se queda el consumidor y también será la que utilizará para dar juicios calificativos si tuviera que hacerlo. Este perfil se construye con muchos elementos, pero el más importante es el manejo del código ético aparte de un conjunto de anexos de la profesión. Esta imagen también dará como resultado principal favoritismo por parte de sus oyentes.

La magia del dial es una experiencia personalizada que se puede llevar a todo lado, hoy, esa magia la alimentan con sus voces y sus relatos adornados los narradores dentro de una cabina en el estadio; El periodismo deportivo vive una evolución entre los rezagos que deja la vieja escuela y una nueva generación influenciada por lo extranjero que se limita a imitar modelos y se nota la ausencia de propuestas propias, a su vez existen circunstancias diferentes, las cuales hace que haya más superficialismo a la hora del análisis.

CAPITULO 3: MARCO TEÓRICO

Los medios empezaron a registrar y a darle prioridad en sus secciones y programas deportivos a lo que ocurría en el fútbol desde que descubrieron la importancia de éste deporte para la sociedad, por su alto nivel de impacto y potencial comercial es evidenciado en un Gran Censo, realizado por la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA) en 2006, que establece un total calculado de 265 millones de personas practicantes de fútbol a nivel mundial.

No es un secreto, ni un nuevo descubrimiento, que los medios de comunicación influyen en el comportamiento de las personas. Muchos estudios existen sobre cómo las personalidades, incluso los estilos de vida son totalmente influenciados por los medios de comunicación. La sociedad de consumo instalada desde el fracaso del comunismo, le ha dado un papel fundamental a los medios de comunicación en la personalidad de muchos componentes de la sociedad.

En el escenario del fútbol que es el deporte que mueve masas en el mundo, gracias a la misma sociedad de consumo y al gran impacto mediático, ejerce una influencia directa en las personas. La radio es el medio de comunicación por el cual los aficionados al futbol en Colombia se informan cuando asisten al estadio a ver un partido de fútbol, por lo que es muy importante el análisis del lenguaje que se emplea en esas emisiones, ya que durante noventa minutos (tiempo reglamentario para un partido de fútbol) los narradores emplean toda esa carga semántica y emocional en su labor de informar lo que esta pasando en el campo de juego; y es ahí precisamente en donde se incurren en los errores ya mencionados con anterioridad.

Pero antes de comenzar hablando del proceso que contiene la narración de un partido, partimos del cuerpo como metáfora para identificar un lenguaje como proceso vital al desarrollo de la comunicación de grandes acontecimientos, en este caso el deporte. Tal y como lo cita Saville, T (2005:75) – Etnografía de la Comunicación, dando a comprender que *“Dadas las múltiples variedades de la lengua disponibles dentro del repertorio comunicativo de una comunidad, y el subconjunto de variedades disponibles a sus subgrupos e individuos, los hablantes deben seleccionar el código y la estrategia de interacción a ser usados en cualquier contexto específico”*. Es por eso que mencionando la variedad de códigos y repertorios comunicativos Saville,T et al. (2005:78) cita *“Cualquier hablante individual tiene también una variedad de códigos y*

estilos para elegir, estos socialmente definidos en lo particular, existiendo restricciones que gobiernen la elección de estos”.

Con estos criterios y parámetros con los cuales se permite trabajar en la comunicación de información y opinión, basados en comprender y analizar a detalle cada norma y base, con la cual contamos a partir del lenguaje, y toda su forma estructurada en una caracterización de una lingüística asociada al deporte como uno de los miles de ejercicios relacionados con el periodismo, que remarca en criterios de selección adecuadas y códigos como lo mencionábamos anteriormente. Allí donde la objetividad en la noticia y la información juega un papel importante, tal y como lo destaca Mcquail,D (1998:152) – La acción de los medios, dando a entender que “ *La forma clásica de presentar las noticias consiste en ofrecer un resumen de los puntos más importantes al principio, aquello organizado e indicando claramente las prioridades*”. Cumplir con la labor de informar detalladamente lo que acontece en un espectáculo deportivo no es nada fácil para el narrador, porque se ve avocado a acudir a las pasiones y sentimientos que le afloran, antes que plantear un ejercicio periodístico imparcial y detallado, analizado y comentado dentro de lo permitido a la hora de exponer los conceptos y opiniones que dicha información merece tener por parte del comunicador.

Por eso Mcquail, D et al. (1998:154) afirma que “*El tono y la forma de presentación son neutros, procurar adoptar una postura independiente y desinteresada con respecto a puntos conflictivos*”. “*La información objetiva presupone una ausencia de parcialidad personal de intereses propios, de motivaciones ulteriores o de cooperación con anunciante o tercero*”. Esto para demostrar la exactitud absoluta a la hora de desarrollar o presentar una información, que como se puede apreciar pueda agrandar y complacer a los usuarios que la consumen y la van a retransmitir. Esa neutralidad e imparcialidad le ayudara al narrador, comentarista, reportero a mantener la distancia necesaria para no tomar partido en cuestiones en las que hay varios puntos de vista, todo esto haciendo referencia Mcquail,D et al. (1998: 172) a que “*El elemento equilibrio del concepto imparcialidad remite principalmente a cuestiones de selección u omisión de hechos que puedan implicar valores, o de expresiones de puntos de vista sobre los hechos por parte de los involucrados*”. Es debido por parte del narrador buscar la manera de que su relato no busque nunca el favorecimiento por determinadas jugadas o acciones de juego valiéndose de las técnicas que le puede facilitar el lenguaje radial, porque la neutralidad siempre corresponderá a los hechos tal y como están sucediendo,

simplemente informando y desarrollando un ejercicio limpio y conciso para con sus oyentes, nunca tratando de engañar o remarcando constantemente en comportamientos subjetivos y de carácter individualistas.

3.1 Lenguaje Radiofónico

Los conceptos expresados por el narrador en la transmisión de su información que supone una utilización del lenguaje contemplada en códigos, normas y preceptos aplicados a tales fines informativos, se ven cargados enormemente por la subjetividad y la emoción que éste utiliza en la codificación y posterior transmisión de los conceptos e informaciones que se desarrollan en el evento deportivo, en este caso el fútbol; tal y como lo señala Muñoz Chaut, R (1985:10) Capítulo 5

Los recursos técnicos del lenguaje radiofónico le dotan al locutor de muchas opciones por aplicar entre otra, la crítica, y el comentario bien construido con respecto a su opinión de lo que ve en el desarrollo del juego, pero ¿Por qué sucede entonces, que el periodista deportivo al aplicar metáforas e hipérboles se ha alejado del campo denotativo en el código verbal? A modo de hipótesis, lo que parece resaltar en forma más nítida es que se quiere decir algo más que lo meramente objetivo. Lo más seguro es hacer sentir la emoción que vive el otro. Balsebre, A (1994:24) – Lenguaje Radiofónico, define el lenguaje radial como *“el conjunto de formas sonoras y no sonoras representadas por los sistemas expresivos de la palabra, la música, los efectos sonoros y el silencio, cuya significación viene determinada por el conjunto de los recursos técnico- expresivos de la reproducción sonora e imaginativo – visual de los radioyentes”*. Los recursos técnico expresivos de los cuales habla Balsebre son todas esas palabras que semánticamente tienen gran valor y que determinan en los oyentes, juicios de valor que no siempre son justos. Este tipo de recursos crean en el ser humano una influencia directa que crea comportamientos en cada persona de diferente forma e intensidad.

Lenguaje del periodista deportivo de la revista Comunicación y medios *“A modo de hipótesis, lo que parece resaltar en forma más nítida es que se quiere dar a conocer una opinión más subjetiva y emotiva de la información.”* et al (1985:46) *“Lo más seguro es hacer sentir la emoción”*. Es por eso que la conexión con la radio es tan fuerte

y cercana porque demanda cierto tipo de atención y comprensión; como aclara Vásquez Fernando en la Revista Signo y Pensamiento edición # 33 (1988:22) *“Esta es otra característica del lenguaje radiofónico que me interesa resaltar. La oralidad tiene que ver con nuestra intimidad. Es más, con nuestra corporeidad.” “El lenguaje oral asume el ropaje propio del habla particular. O, si se prefiere, de las diversas hablas de un territorio.”* Porque es la heterogeneidad de conceptos y opiniones los que enriquecen la radio y la catalogan dentro de un lenguaje inconsciente en donde las pasiones y emociones reinan sobre lo lógico. Más que hacer una diferencia entre oralidad y lenguaje asociado al periodismo deportivo, tenemos que aclarar que es la oralidad la principal característica del lenguaje, ya que esta recoge lo más importante en el proceso de una transmisión radial asociada a los deportes, como se explica acá en esta cita, la oralidad nos transporta a los más íntimo de nuestro ser, gracias a ella los sentimientos o emociones afloran y se sobreponen a cualquier situación, y con la radio se vuelve más evidente y específico dando rienda suelta a la imaginación. El deporte desde la antigüedad está asociado a la oralidad y el lenguaje, ya que es gracias al juego y todas sus terminologías que antropológicamente recibimos, por eso somos creadores de un léxico y código lingüístico asociado al deporte.

Ahora para mencionar algo de lenguaje periodístico en el ámbito deportivo, Alcoba, A (1993:132) - En *Cómo hacer periodismo deportivo* detalla con precisión lo siguiente: *“las denuncias de los lingüísticos y académicos sobre el uso y el abuso de la terminología deportiva es constante”* et al (1993:132) *“como también la contaminación del idioma por culpa de los extranjerismos deportivos en él introducidos”*. Et al (1993:140) *“La comunicación deportiva ha pasado de ser una hermana pobre de la información a ser reclamada por la sociedad, y el periodismo deportivo enaltecido por la expansión del deporte y por los intereses creados a su alrededor, debido a ser una actividad inteligible para todos los seres humanos y abierta a todas las razas, ideología y religiones, ha convertirse en una faceta de la información con personalidad propia”* y cuando éste detalla los requisitos que una periodista deportivo deberá tener cuando trabaje para su público en radio *“ Debe darse cuenta de una cuestión importantísima, la cual es que la mayor parte de sus informaciones serán en directo y no dispondrá de tiempo para prepararlas, además de la rapidez con la cual debe efectuarlas”*

Por eso el lenguaje que ese narrador ejecute durante el desarrollo de la información deportiva debe precisarse entre una pulcritud en cuanto al manejo de sus palabras, ya

que se está manejando una audiencia a la cual hay que hablarle con claridad y precisión. La realidad y la sinceridad son la columna vertebral en la opinión de un periodista deportivo, aun así, si lo informado sea rechazado por miles de seguidores. Los eventos deportivos como el fútbol y demás competencias de élite, estaban ocupando los primeros lugares en sintonía en la radio, la presencia de destacados comentaristas, locutores, abrió el camino a una mágica experiencia para los oyentes y un negocio rentable para los empresarios de la radiodifusión. Porque es este el medio por excelencia que ha manejado la información deportiva desde sus comienzos; Como lo aclara Marín, J (2005:13) Comunicación y Deporte: *“El deporte ha sido contenido relevante en la radio desde el nacimiento del medio. La evolución de la información deportiva en él ha servido para la evolución de la misma radio”*. Es por esto mismo que han surgido varios grupos periodísticos especializados en la información deportiva que han iniciado labores en la radio, porque este medio ha permitido ha muchos comercializar, profesionalizar sus voces tanto en la narración, como en el comentario por bastante tiempo a nivel local cuando hablamos de armenia y el departamento del Quindío.

3.2 Narración Deportiva

Los narradores deportivos suelen crear un pequeño mundo propio, lleno de conceptos creados por ellos mismos y en los cuales el colectivo de radioyentes los adopta como comportamiento hacia hechos o personas en especial. Los narradores y comentaristas a veces sin quererlo ejercen esa fuerza coactiva que condiciona el proceso de comunicación de sus informaciones como análisis de ese contenido deportivo. El público en cierta manera adopta ese mensaje que es transmitido y lo hace parte de su vida sin discernir la viabilidad de este como su credibilidad, reaccionando uniformemente ante este por medio de un mensaje que es transmitido por un locutor en el momento de estar en un estadio de fútbol.

La narración deportiva ha figurado en el ámbito nacional e internacional como la ayuda principal que tiene el hincha corriente del fútbol para orientarse en el partido, constituyéndose en el pilar fundamental cuando se quiere pensar en una transmisión de un juego. Narrar es contar una o varias acciones que suceden en un contexto determinado. En el caso de un partido de fútbol, es un juego donde se destaca el drama, la acción, la comedia, durante 90 minutos por parte del narrador. También llamado

locutor, relator o constructor de imágenes radiales, es el personaje que se caracteriza por darle vida y corazón a un cotejo de fútbol; es el temporalizador de acontecimientos y se sacrifica por perpetuar el detalle en las acciones que se trazan en un rectángulo de juego.

El que se caracteriza por ser el puente entre los acontecimientos y el oyente es el narrador, es la persona que presenta la narración misma. La construcción de una narración no emerge de manera estática o lineal, se obtiene de algo que nace, crece y se desvanece; se desarrolla y termina. La narración es el hecho de contar, relatar y recrear de manera atractiva, animada y veraz lo que sucede dentro y fuera de un terreno de juego. El locutor deportivo debe tener la capacidad de hablar sobre el ámbito de las tribunas, con los jugadores y sobre aquellos aspectos que quedan afuera de la perspectiva del oyente, siempre debe estar y sabiendo que hacer cuando los hechos del partido así lo ameriten y dispongan, para dárselas de forma clara al oyente.

Como hemos descrito anteriormente los problemas encontrados en la narración deportiva son causales de la desinformación y mala aplicación que el locutor hace en plena transmisión, fortaleciendo su propio vocabulario con palabras que jamás hasta se hayan escuchado decir en el fútbol, pero que precisamente por el tema de investigación analizaremos e identificaremos para observar y detallar que impulsa a los narradores a de una u otra forma aplicar este contenido sonoro e informativo al desarrollo de un partido como es este el caso, por eso se trae a colación una cita del profesor Zambrano, W (1992:41) Tarjeta amarilla al periodismo deportivo radial colombiano “ *La falta de léxico causa siempre un efecto en la narración, la repetición de palabras. Pero esto no significa que esté incorrecto, sino que conlleva a que el narrador suela utilizar opciones que no concuerdan con el idioma castellano. Los ejemplos de los casos rotan por sí solos, los modismos, extranjerismos, neologismos y barbarismos son los errores más comunes de los locutores, agregados a los problemas de redacción y construcción de frases*”.

Todos conocemos lo importante que ha sido la difusión de un deporte tan globalizado y mercantilizado como lo es el fútbol, que desde su misma concepción y descripción genera que se le interprete de diferentes maneras y la radio ha contribuido a ello, tal y como lo cita Alcoba, A (1993:139) En *Cómo hacer Periodismo deportivo* “*Junto con otras cuestiones básicas, idénticas para todo periodista deportivo, el radiofónico tiene*

a su favor el poder de llevar la emoción del momento a su receptor; Prefiere el televidente bajarle volumen al televisor y seguir la transmisión a través del sonido de una emisora radial que tiene el relato de su correspondiente narrador o periodista radiofónico.” Es por eso que mucho de la utilización del lenguaje en cuanto a entonación, dicción y comprensión del deporte en cuestión que el comunicador deportivo de radio lo utiliza para transmitir la información deportiva esta semánticamente cargada de metáforas, exageraciones que por la magia de la voz el locutor puede adecuar a cada momento y lance del juego.

Otro de los problemas que se presentan en la narración deportiva es colocar apodos a los jugadores de los equipos. Con respecto a este tema el diccionario Larousse afirma *“El apodo es un nombre que se le da a una persona o animal por un defecto o circunstancia parecida”*. Lo preocupante es que los locutores están olvidando el nombre real de los deportistas. Et al (1992:36) Tarjeta Amarilla al periodismo deportivo radial *“Los nuevos narradores están en la tarea de decir los nombres con la naturalidad, como son. Hay que ser precisos con el fin de culturizar y respetar tanto al personaje, como al público”*.

De los frecuentes errores de los narradores no se escapan las palabras extrañas, para recrear una situación: “Dar pata”, “Agitar el cañaveral”, “Dar gabela”, etc. Así como también, juego de combinaciones como: “Cañonero”, “Alero”, “Guardameta”, “Área de penal”: Otros que hacen fijos los sufijos aumentativos que determinan la espectacularidad de un gol o de una jugada: planchazo, cabezazo, golazo, taponazo, zapatazo, latigazo, puntillazo, puñetazo”.

Hay algunas palabras que representan algo notable, excelente o muy bueno en una transmisión, como lo es por ejemplo golazo, esto significa: *“que el gol es excelente por su lanzamiento que hace el jugador o por sus jugadas previas que realiza de manera individual o colectivamente, ya que por su belleza son espectaculares y agradables para el espectador”*.

La narración deportiva es un método de escape que da rienda suelta a las virtudes literarias, personales y culturales del locutor deportivo, algo que agradecen los receptores de estos mensajes, al proporcionarles una visión diferente y complementaria a la actividad deportiva. Estas virtudes tienen valor agregado, teniendo consigo un estilo atractivo que le da a los oyentes la manifestación constante de aspectos diferentes a los

habituales en el tratamiento del fútbol. Aquí podrían entrar datos y estadísticas del evento, recordándose hechos y curiosidades anteriores a él.

Ello no impide, dentro de la transmisión, informar del seguimiento realizado a equipos y deportistas en sus entrenamientos y los momentos de ocio, sin olvidar añadir las anécdotas que hayan podido surgir alrededor de todo el ambiente deportivo. *“Yo hablo me voy a los camerinos, echo ojo haber quien va a ser suplente, titular, si es de pelo corto o largo. Todo eso me permite tener una visión más amplia de cómo esta el equipo, cuáles son sus jugadores y las capacidades de cada uno”*. Afirma Jorge Eliecer Torres, fragmento: (1992: 152) Tarjeta Amarilla al Periodismo Radial Colombiano.

El narrador deportivo se debe caracterizar por tener la capacidad de descripción distinta a los demás del medio, gran detalle y atención del oyente. El relator se compromete con su escucha en todo momento: et al (1992:141) Tarjeta Amarilla al periodismo deportivo radial *“Un locutor deportivo es el hombre de radio que se encarga de transmitir todos aquellos eventos relacionados con el deporte. En esta actividad se requieren ciertas aptitudes especiales como el dinamismo, e imprimirle algo de sentimiento a la narración”*. En una narración jugada a jugada no es necesario utilizar frases completas, sino formas abreviadas casi telegráficas, pero siempre siguiendo la acción paso a paso, reduciendo las palabras al mínimo para hacer una mayor descripción, que se acerque más a la realidad de tiempo, espacio y jugadores.

El narrador es un ser común y corriente que acostumbra a ser un verdadero especialista en el tema que locuta, como cualquier persona, el locutor de fútbol, debe ser consecuente con el código ético a través del cual se reconoce su imparcialidad. A juicio de Marín, J. (2005:31) Comunicación y Deporte *“El narrador deportivo es, ante todo, un observador imparcial, con la obligación de estar preparado para dar una opinión sincera y realista. Pese a todo, tendrá una carga subjetiva importante, que dependerá de cada caso y circunstancia que haya acontecido en cada partido”*.

Un estilo es una manera de hablar sobre un tema en tiempo real, explicar los sucesos de una forma detallada de tal manera que se queden grabadas en los oyentes. La forma como el locutor describe cada jugada, utilizando frases, palabras, sinónimos y adjetivos que use para describir una buena acción. Un buen relato, distinto al de los demás, hace al narrador digno de destacarse frente al resto de los profesionales en la misma rama. Zambrano, W et al. (1992:31) Tarjeta amarilla al periodismo deportivo radial

colombiano: *“Un estilo radial deportivo es la expresión exacta de la palabra sincera, exacta, directa y efectiva del locutor. Es hablar bien, es la cualidad del mensaje unida a la característica personal del comunicador; su pensamiento y expresión de lo que dice a través de la radio”*. Esto para dignificar en algo la profesión, que debe procurar precisamente por corregir las fallas que se evidencian en las narraciones.

3.3 Periodismo Deportivo

El periodismo deportivo vive una evolución entre los rezagos que deja la vieja escuela y una nueva generación influenciada por lo extranjero que se limita a imitar modelos y se nota la ausencia de propuestas propias, a su vez existen circunstancias diferentes, las cuales hacen que haya más superficialismo a la hora del análisis. Por eso el tema de describir la acción y más en radio es muy importante, ya que a través de la imaginación se pueden utilizar la representación al oyente que es el que los escucha; es por eso que Hitchcock, J. (1991:85) Periodismo Deportivo. *“Convertirse en un verdadero experto en la transmisión de partidos jugada a jugada toma mucho tiempo, esfuerzo y práctica; entre mayor sea el empeño que se ponga, mejores serán los resultados”*. Et al (1991:62) Periodismo Deportivo. *“En una Narración radial no es necesario utilizar frases completas, sino formas abreviadas, siguiendo siempre la acción muy de cerca pero reduciendo las palabras al mínimo para hacer una descripción exacta”*. Es aquí donde todo narrador deportivo hace uso de la improvisación y el conocimiento del tema como su arma fundamental a la hora de desarrollar la labor periodística que está haciendo en esos momentos, la selección de las palabras que se utilicen.

Esta labor de periodista deportivo requiere de mucha preparación y exigencia por parte de sus profesionales, porque es por esa labor con la que éticamente puedan llegar a desarrollar un comentario, opinión o veredicto en su más verídica manera; Alcoba, A. (1993:128) *Cómo hacer periodismo deportivo “La profesión del periodista deportivo tiene como fin el servir honestamente a los intereses de la comunidad y a la defensa de los derechos humanos. Lo esencial de esta profesión es mantener nuestra independencia, estar alertas para no aceptar ningún presente que provenga de los patrocinadores incluyendo viáticos”*

Todos conocemos lo importante que ha sido la difusión de un deporte tan globalizado y mercantilizado como lo es el fútbol, que desde su misma concepción y descripción genera que se le interprete de diferentes maneras y la radio ha contribuido a ello. Es por eso que mucho de la utilización del lenguaje en cuanto a entonación, dicción y comprensión del deporte en cuestión que el comunicador deportivo de radio lo utiliza para transmitir la información deportiva esta semánticamente cargada de metáforas, exageraciones que por la magia de la voz el locutor puede adecuar a cada momento y lance del juego.

Es clave para la identificación de la acción, para que esta sea primero que todo creíble, comprendido y sobre todo interesante, porque es la única forma de conservar los oyentes. El narrador debe comprender claramente cuales son los lineamientos que se deben ejercer en una transmisión deportiva, mencionados antes, están los conceptos y definiciones adscritas a los códigos del deporte, mencionado entonces Hitchcock, J et al. (1991) Aclara en su publicación *“La audiencia necesita formarse una imagen mental de la situación del juego, y es por eso que el narrador deportivo deberá establecer el entorno para que logre preparar muy bien al público, para que éste pueda involucrarse e interesarse más por lo que esta sucediendo; los deportes deben prepararse por parte del locutor o narrador para que se les describa su entorno antes de cualquier acción correspondiente al desarrollo de un encuentro”*.

Por eso a la hora de describir esas acciones con los detalles y acontecimientos, el narrador lo que debe hacer según Hitchcock, J et al. (1991:83) Es *“Agregar los detalles a medida que la situación lo amerite, logrando que cada frase o palabra desempeñe la función de varias, deben seleccionarse de tal manera que encajen entre sí para dar un flujo continuo al partido, sin cortes, para que la acción se comprenda y sea interesante, única forma de conservar a los oyentes”*. Por eso es muy común ver en las transmisiones de nuestros periodistas deportivos de la región anunciar las pautas publicitarias y comerciales cada vez que en el desarrollo del juego se detienen las acciones, dando cabida para que entre el analista o comentarista, y de pie a una lectura sobre lo que esta pasando, enterando a sus oyentes de lo sucedido hasta ese momento y sirviéndole de apoyo al narrador con sus comentarios.

Por eso en el concepto general del periodismo deportivo se ve asociada como una de las claves exitosas por parte del comunicador deportivo para realizar un buen manejo de la

información, ésta ligada con una buena asociación necesaria de datos claros y coherentes. La precisión es una de las facetas más importantes de cualquier tema, por ende la verificación de nombres, datos, hechos la deberá hacer el periodista deportivo, lógicamente asociado al narrador y comentarista.

CAPITULO 4: MARCO METODOLÓGICO

4.1. Tipo de estudio

Como lo menciona Suarez. P (2000) Diseño y Metodología de la Investigación. *“La investigación cualitativa busca desentrañar los significados que el hombre ha elaborado sobre el mundo que ha construido y que como producto de la interacción humana, no pueden ser analizados como puntos estáticos sino como dinámicas que vale la pena valorar; es en otras palabras informar sobre el contexto histórico y social para comprender los rasgos y características que una población o comunidad tenga en relación con otros hechos”*.

El narrador desde su capacidad de improvisar ese contenido que en este caso es deportivo, logra complementar esa situación que genera la interacción que nace con el oyente que lo escucha cuando éste realiza su ejercicio periodístico a través de las transmisiones deportivas. Por eso este tipo de investigación cualitativa busca reconocer y analizar que tan acertado o que tan correctamente han utilizado el lenguaje como proceso comunicativo los principales narradores deportivos de la ciudad, ¿acaso estos procesos se dan de ante mano por una preparación empírica que de una u otra manera les da libertades a la hora de comunicarse a través del lenguaje con sus oyentes?; o si por el contrario se necesita de una preparación académica o formal para manejar esta herramienta tan vital en la comunicación como lo es el lenguaje, y mas aun cuando lo contextualizamos al deporte.

La información que con esta investigación podamos evidenciar, buscará clasificar, caracterizar e identificar que tipo de estilos, manejos, léxicos y demás herramientas de expresión en la palabra utiliza el narrador deportivo para contextualizar esa información

deportiva y plasmarla o llevarla a una audiencia que los escucha, porque serán las mismas personas que escuchan las transmisiones deportivas, que en este caso vendrían siendo las del fútbol, las que diagnosticarán, clasificarán e indagarán aún más allá de conocer que verdaderamente se debe comprender o estudiar para ser un auténtico narrador deportivo.

4.2. Enfoque de estudio

La metodología a seguir en nuestra investigación cualitativa será la de analizar la perspectiva general de un problema, buscando conocer de el todo los hechos, antecedentes y sujetos involucrados, basándonos en la descripción con un enfoque exploratorio ya que buscamos captar una perspectiva general de como la utilización del lenguaje en un contexto deportivo genera incursiones más a fondo en cuanto a la creación de estilos y enfoques periodísticos en la narración deportiva.

Por eso este tipo de investigaciones son de carácter Exploratoria – Descriptiva porque busca precisamente indagar, conocer, reconocer, descubrir, que tan acertado o que tan correctamente han utilizado el lenguaje como proceso comunicativo los principales narradores deportivos de la ciudad.

En busca de un tema poco investigado, se requiere empezar de manera general por hacerle un barrido a nuestras teorías que fundamenten y expliquen estas características que son concernientes al lenguaje en el deporte, por eso nos sumergiremos en los búsqueda de hallar y encontrar datos que resulten relevantes en la investigación, porque no se negará que se descubrirá material que servirá como fuente primordial para construir marcos teóricos que mencionen un poco mas de estos temas que a la vista de muchos están poco investigados y se encuentran realmente en el olvido.

4.3. Línea de investigación

Este proyecto está enmarcado dentro de la línea de medios porque buscamos abordar los procesos comunicativos e informativos que los periodistas deportivos de la ciudad, en este caso los narradores utilizan a través de su lenguaje, que implica un tratamiento y manejo especial, porque como se sabe el lenguaje hace que las cosas sucedan, es acción. Por eso en la ontología del lenguaje se habla de que nosotros somos lo que somos por el lenguaje.

Es por eso que a través de la radio como principal medio de comunicación que acoge las transmisiones deportivas nos enteramos y captamos el mensaje de lo que está ocurriendo, pero eso se da gracias a la labor que hace el locutor para recrearnos y detallarnos esos aspectos principales.

4.4. Unidad de análisis y muestra

Nuestra unidad de análisis serán los narradores deportivos de los tres grupos periodísticos ya mencionados, con estos se estudiarán y escucharán las narraciones para indagar y analizar su contenido lingüístico, Estos son: Jhon Jaiver Tavima (RCN – 1240 AM) hace 10 años se graduó como comunicador social, hasta hace dos años es el narrador para los dueños del balón; Germán Darío Arce (Súper Estación – 104.1 FM) Más de 15 años de experiencia como narrador, ha pasado por diferentes cadenas radiales, y, Hugo Prado (Voz de Armenia – 1040 AM) Vinculado a los comandantes del deporte desde el año pasado, reside en Tuluá y ha trabajado en Pereira y el Valle del Cauca como narrador y voz comercial.

4.5. Técnicas de recolección de datos

En esta investigación los datos cualitativos tomaron la forma de narraciones hechas por los locutores que cubren fútbol en el departamento del Quindío. Entonces, los datos pueden ser recogidos utilizando la grabación de dichos partidos, que en total serán un número de nueve; Para así analizar un promedio de 810 minutos que corresponde al tiempo total del trabajo.

De manera que esta herramienta permite explorar en detalle, haciendo una categorización de cada frase, palabra u opinión que dicho narrador exponga durante la transmisión de sus partidos.

4.6 Instrumentos de recolección y análisis de datos

4.6.1 Ficha para Recolección de la Información – Minutos por Partido

Objetivo Específico: Escribir, plasmar, calificar en ella todo el análisis semántico y lingüístico que se le realizará a cada partido.

De acuerdo al objetivo anteriormente planteado esta es la ficha que se manejará:

EMISORA	FRECUENCIA	NARRADOR	COMENTARISTAS	VOZ COMERCIAL
MINUTO DE JUEGO			PALABRAS, FRASES	

CAPITULO 5: ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE DATOS

5.1. Recolección de la Información Minuto a Minuto

Tabla 1 Recolección de la Información - Quindío vs Equidad Agosto 12

EMISORA	FRECUENCIA	NARRADOR	COMENTARISTAS	VOZ COMERCIAL
VOZ DE ARMENIA	1040 AM	HUGO PRADO	GUSTAVO RENDÓN GUILLERMO LEÓN VALENCIA AUGUSTO ATEORTUA	FABER GÓMEZ
MINUTO 1			De primerazo a la portería: Primer remate dirigido al arco contrario	
MINUTO 4			Remate raudo: Remate fuerte, bien direccionado	
MINUTO 7			Tiempo corre corriendo: Frase utilizada por el narrador para anunciar cuando va de tiempo transcurrido	
MINUTO 9			Se va la lancha: Para mencionar que el balón ha salido del terreno de juego	
MINUTO 12			La deja servida: Pase de balón que hace un jugador a otro	
MINUTO 23			Cambio de panorama: Dirigir el balón hacia el sector contrario por donde se esta desarrollando	
MINUTO 26			Frentazo: Exageración a la hora de citar el contacto de la frente del jugador con el balón	
MINUTO 31			Línea mediana: Divisiones, demarcaciones en el campo de juego	
MINUTO 32			Vamos a pintar cara: Frase utilizada por el narrador cuando el arbitro amonesta a un jugador	
MINUTO 39			Atravesando la frontera: Zona del campo de juego asociado al circulo central	

MINUTO 53	Intenta el sombrero: Jugar el balón por encima del contrario
MINUTO 55	Sobre la media luna: Sector del campo
MINUTO 62	Esta cerrada la saga: Para mencionar una defensa bien posicionada
MINUTO 70	Corredor de preferencia: Sector del campo
MINUTO 74	Hace la 31: Alegoría del narrador
MINUTO 77	Están enconchados: Que están bien ordenados y plantados en el campo
MINUTO 86	En su propio reducto: Zona de juego

Tabla 2 Recolección de la Información - Quindío vs Caldas septiembre 21

EMISORA	FRECUENCIA	NARRADOR	COMENTARISTAS	VOZ COMERCIAL
SUPER ESTACIÓN LATINA	104.1 FM	GERMÁN DARIO ARCE	OSCAR HINCAPIE LUIS FERNANDO PATIÑO GUILLERMO NIÑO	WILLY RAMIREZ
	MINUTO 1		Madre prende la veladora: Rezo u oración para el inicio del partido	
	MINUTO 1		El fútbol lo creo Dios porque es redondo como el mundo: Léxico inventado por el narrador para referirse a este deporte	
	MINUTO 5		Ojala lleve veneno esa pelota: Alegoría utilizado para las acciones en el juego por parte de un equipo	
	MINUTO 7		Matame Quindío: expresión efusiva	
	MINUTO 10		El estadio esta mudo: Alegoría	
	MINUTO 12		La tiene como la miel: Para decir que no se desprende del balón	
	MINUTO 14		Se rompió el mito, se acaba la bestia: La utiliza para mencionar que el equipo logro ganarle a su adversario después de bastante tiempo	
	MINUTO 24		Llega una pelota insulza: Remate débil	
	MINUTO 47		Nos acaban de asaltar: Concepto, opinión	

MINUTO 48	Que pedazo de portero: Elogio, reconocimiento
MINUTO 63	Arriba a los de la fuerza aerea: Se refiere a los cobros pasados de altos
MINUTO 72	Es un cementerio ambulante: Alegoría
MINUTO 77	Tiene 4 pulmones: Para describir a un jugador con óptimas condiciones físicas
MINUTO 78	Se le quedaron las tarjetas: Mencionado que el juez central no ha tomado decisiones disciplinarias
MINUTO 89	Esta muriendo el partido: Fin del encuentro

Tabla 3 Recolección de la Información - Itagüí vs Quindío Septiembre 12

EMISORA	FRECUENCIA	NARRADOR	COMENTARISTAS	VOZ COMERCIAL
RCN RADIO	1240 AM	J.J TAVIMA	JAMES PADILLA FERNEI CARDONA	FERNEI CARDONA
MINUTO 12			Remate que sale muy suave: Informando que no fue bien ejecutado el remate hecho por el jugador	
MINUTO 18			Se va jugando por la oriental: Dice por el sector del campo de juego por el que se estan desarrollando las jugadas	
MINUTO 27			Viene a rescatar la pelota: El jugador que viene al encuentro del balón para hacer uso de el en inicio de determinada jugada	
MINUTO 28			Se queda en la media luna: Sector del campo de juego conocido comunmente como el área de las 9 / 15	
MINUTO 32			Poniendo seguridad a la portería: Accionar del arquero para evitar que le conviertan goles,	
MINUTO 60			Cantalo, vivelo, sientelo que huele a café: Narración del gol por parte del locutor, es el lema del gol en esta transmisión	
MINUTO 75			Hubo carambola en el área: Jugada de varios pases en el área del contrario	

MINUTO 86	Sigale pegando así: Para mofarse del rival y sus cobros mal ejecutados se le menciona de esta manera.
------------------	--

Tabla 4 Recolección de la Información - Quindío vs Santa fe Agosto 24

EMISORA	FRECUENCIA	NARRADOR	COMENTARISTAS	VOZ COMERCIAL
VOZ DE ARMENIA	1040 AM	HUGO PRADO	GUSTAVO RENDÓN GUILLERMO LEÓN VALENCIA AUGUSTO ATEORTUA	FABER GÓMEZ
	MINUTO 6		El tiempo corre, corriendo: Se refiere al inicio del compromiso y de la transmisión periodística	
	MINUTO 12		Corre más que un quemado: Alegoría que el narrador utiliza para mencionar las buenas condiciones de un jugador en específico	
	MINUTO 17		Alcanzó a peinar: Esto para mencionar el momento en el que el jugador logra conectar el balón con su cabeza	
	MINUTO 18		Pegado sobre la banda: Posición en zona de juego que asume un jugador, dispuesto a cumplir con las funciones tácticas	
	MINUTO 22		Viene cayendo al ollazo: Para mencionar el momento en el que el balón se encuentra por el aire y está a punto de tocar terreno de juego	
	MINUTO 27		Barrera oscura: Léxicamente para referirse a jugadores de raza negra que están conformando dicha barrera	
	MINUTO 44		Tiempo de adición: Error muy frecuente que se comete en las transmisiones, cuando no se conocen bien los términos y lenguaje asociado al deporte	
	MINUTO 45		Recibir de primerazo: Contacto rápido con el balón	
	MINUTO 47		Saco un trallazo: Término utilizado por el narrador para referirse a un remate hecho por un jugador	
	MINUTO 51		Puede pintar cara: Acción que el narrador detalla como una jugada de gol	
	MINUTO 59		Se forma el muro humano: Barrera para un tiro libre	
	MINUTO 61		Quemaba la pelota: Cuando el balón viene con mucha potencia	
	MINUTO 63		Sacudió el marco: Cuando el balón pega en los palos	
	MINUTO 70		Centro al ollazo: Dirección del balón al área	

MINUTO 75	Pinta cara – Gol: Jugada de Gol
------------------	--

Tabla 5 Recolección de la Información - Quindío vs Cartagena septiembre 29

EMISORA	FRECUENCIA	NARRADOR	COMENTARISTAS	VOZ COMERCIAL
RCN RADIO	1240 AM	J.J TAVIMA	JAMES PADILLA FERNEI CARDONA	FERNEI CARDONA
	MINUTO 2		Mete bombazo: Sufijo utilizado para recrear el remate al balón	
	MINUTO 14		Sale por el corredor: Cualquiera de los dos sectores de la cancha, tanto a izquierda como a derecha	
	MINUTO 15		Arrimado a punta de faltas: Para referirse que al equipo contrario se ha acercado a la portería rival con faltas disciplinarias	
	MINUTO 18		Pone seguridad en portería: Dice que el portero hace muy bien su trabajo guardando la portería	
	MINUTO 24		Sacando la pelota limpia: Marca que un jugador hace a otro de manera lícita y legal	
	MINUTO 27		Se cuelga de ella: Cuando el portero se hace con la pelota	
	MINUTO 30		Prende la moto: Alegoría para representar que un futbolista esta desplegando sus condiciones físicas	
	MINUTO 32		Yo ví el penal: Opinión personal de una jugada en el desarrollo del partido	
	MINUTO 36		Dejo las tarjetas en la casa: Para mencionar que el juez no ha tomado las medidas disciplinarias pertinentes	
	MINUTO 37		No sabe que hacer cuando tiene el balón en los pies: Cuando un futbolista no tiene consigo elementos de fundamentación	
	MINUTO 50		Saludando la portería: Remate que pasa cerca del arco contrario	
	MINUTO 60		Alcanzó a palmetear ese balón: Para referirse al toque sutil que se puede presentar al contacto con el balón	
	MINUTO 65		Haciendo tiempo en el piso: Demorar el reinicio del juego	
	MINUTO 71		Van triangulando: Figura táctica en el juego realizada por los jugadores	
	MINUTO 77		Le hacen el semáforo: Expulsión, amonestación	
	MINUTO 79		Corta la pelota: Marcaje, jugada defensiva	

Tabla 6 Recolección de la Información Quindío vs Cartagena septiembre 29

EMISORA	FRECUENCIA	NARRADOR	COMENTARISTAS	VOZ COMERCIAL
SUPER ESTACIÓN LATINA	104.1 FM	WILLY RAMIREZ	OSCAR HINCAPIE LUIS FERNANDO PATIÑO GUILLERMO NIÑO	WILLY RAMIREZ
	MINUTO 1		Le hizo vista: Cuando el portero observa el balón sin hacer ningún movimiento	
	MINUTO 2		Mano prodigiosa: Alabando las condiciones del guardameta	
	MINUTO 8		Se la dejo servidita: Pase, colocación del balón	
	MINUTO 12		Le pego con unamaceta: Desafortunada remate por parte de un jugador	
	MINUTO 12		Latigazo: Remate fuerte y potente	
	MINUTO 13		Busca la palanca: Apoyo, equilibrio que se hace con un pie mientras con el otro se desarrolla la jugada	
	MINUTO 21		Primero la cadera: Dejar atrás a un rival por medio del enganche	
	MINUTO 27		El globito: Transportar o lanzar el balón por el aire	
	MINUTO 28		Eso era para una piscina: El narrador lo indica para que el jugador se arroje en el área rival y puedan sancionar pena máxima	
	MINUTO 35		Le metió el cachete: Toque sutil a la pelota	
	MINUTO 39		Tiempo para el bostezo: Aburrimiento, sopor, cansancio	
	MINUTO 44		Peloteo insulzo: Débil, sin dirección	
	MINUTO 46		Hay un caballito ahí: Falta técnica desarrollada por un jugador	
	MINUTO 52		Lo sacudían: Marcaje, presión	
	MINUTO 56		De primerazo: Sin parar el balón, contacto al instante	
	MINUTO 61		Lo están patrullando: Marca personal	
	MINUTO 81		Se defiende como gato panza arriba: Manera alegórica para decir que un equipo se defiende	
	MINUTO 83		La mete, la empuja con el alma: Entrega, habilidad y sacrificio para marcar el gol	
	MINUTO 85		Indicación del referee: Extrabjerismo = Arbitro	
	MINUTO 88		Defendiéndose como león: Alegoría de defenderse	

Tabla 7 Recolección de la Información Quindío vs Cali octubre 3

EMISORA	FRECUENCIA	NARRADOR	COMENTARISTAS	VOZ COMERCIAL
VOZ DE ARMENIA	1040 AM	HUGO PRADO	GUSTAVO RENDÓN GUILLERMO LEÓN VALENCIA AUGUSTO ATEORTUA	FABER GÓMEZ
	MINUTO 1		Centro al ollazo: Direccionado al área rival	
	MINUTO 3		Estaba soñando que iba 1 – 0: Opinión, concepto	
	MINUTO 5		Alcanza a peinar la pelota: Contacto sutil con la esferica	
	MINUTO 7		El tiempo corre, corriendo: Indicación del tiempo transcurrido	
	MINUTO 9		Esta en campamento: Área rival	
	MINUTO 10		Pinta cara: Amonestación, medida disciplinaria	
	MINUTO 14		Remate raudo: Acción de juego con cierta complejidad de un equipo	
	MINUTO 24		No trajo las tarjetas: Jucio, opinión del desarrollo del juego	
	MINUTO 35		Yo tengo dudas que este adelantado: Opinión, concepto personalizado	
	MINUTO 38		Lo tiro en bomba: Léxico bélico	
	MINUTO 45		La dejo servida: Pase apropiado para una jugada de gol	
	MINUTO 48		El balón venía dividido: Contacto involuntario del balón por otro jugador antes de llegar a su receptor	
	MINUTO 50		Este balón me huele mal: Concepto de aproximación rival	
	MINUTO 53		Pasamos la frontera: Centro del campo	
	MINUTO 62		No se puede dudar ahí, hay que pegar de una: Concepto, opinión sobre una jugada	
	MINUTO 72		Le hizo vista: Sin reacción por parte del portero	
	MINUTO 74		Cántalo, vívelo, sientelo: Narración del gol	
	MINUTO 86		Recibe de pechito: Contacto del balón con esa parte del cuerpo	
	MINUTO 90		El asistente tampoco colabora: Opinión sobre errores arbitrales en el partido	

Tabla 8 Recolección de la Información - Quindío vs Itagüí octubre 7

EMISORA	FRECUENCIA	NARRADOR	COMENTARISTAS	VOZ COMERCIAL
SUPER ESTACIÓN LATINA	104.1 FM	GERMÁN DARÍO ARCE	OSCAR HINCAPIE LUIS FERNANDO PATIÑO GUILLERMO NIÑO	WILLY RAMIREZ
	MINUTO 1		Madre prende la veladora: Oración para el inicio del compromiso	
	MINUTO 3		Esto esta de puño y cachetada: Que el partido esta de ida y vuelta por parte de los dos equipos	
	MINUTO 8		Qué manotazo;; qué porterazo;;: Elogios al portero	
	MINUTO 9		La cancha esta blandita: Malas condiciones del terreno de juego	
	MINUTO 10		La mete, pero con eso se sube al bus: Remate debil, sin fuerza	
	MINUTO 14		Peino de aire: Contacto con la cabeza	
	MINUTO 17		La mete por un callejón: Pase entre lineas, zona de juego	
	MINUTO 18		Tenemos problemas de goteras: Problemas defensivos	
	MINUTO 20		Nos atacan los rusos: Acción ofensiva del equipo contrario	
	MINUTO 21		Estamos cazando con perros llenos: Mala definición, mal planteamiento táctico y técnico	
	MINUTO 25		Póngale fé: Emoción, efusividad	
	MINUTO 27		Todavía tenemos ilusión: Opinión, concepto	
	MINUTO 30		Se le acabo la gasolina: Falto de aire, sin condición física	
	MINUTO 31		Pase de la muerte: Mal pase, muy fuerte	
	MINUTO 33		Empezaron a dormir el partido: Dominio por parte de un equipo	
	MINUTO 34		Cuando hay que matar, hay que matar: Lenguaje bélico, muy claro en las narraciones	
	MINUTO 45		Ya saben por donde se le mete el agua al coco: Frase para evidenciar los problemas defensivos	
	MINUTO 47		Hay un corto circuito en la mitad: Mal marcaje	
	MINUTO 51		Sígale pegando así: Para que le siga pegando asi	
	MINUTO 53		Esta solo contra el viento: No tiene compañía	
	MINUTO 60		Estaba haciendo la sombra: Marcaje, presión	
	MINUTO 72		Se saco solo: Sin fundamentos	

MINUTO 86	Se metió como volador sin palo: En zona de juego,
MINUTO 88	Le pegó con la uña: Alcanzó a contactar el balón pero de mala forma

Tabla 9 Recolección de la Información - Quindío vs Itagüí octubre 7

EMISORA	FRECUENCIA	NARRADOR	COMENTARISTAS	VOZ COMERCIAL
SUPER ESTACIÓN LATINA	104.1 FM	GERMÁN DARIO ARCE	OSCAR HINCAPIE LUIS FERNANDO PATIÑO GUILLERMO NIÑO	WILLY RAMIREZ
	MINUTO 1		Madre prende la veladora: Oración para el inicio del compromiso	
	MINUTO 3		Esto esta de puño y cachetada: Que el partido esta de ida y vuelta por parte de los dos equipos	
	MINUTO 8		Qué manotazo;; qué porterazo;;: Elogios al portero	
	MINUTO 9		La cancha esta blandita: Malas condiciones del terreno de juego	
	MINUTO 10		La mete, pero con eso se sube al bus: Remate debil, sin fuerza	
	MINUTO 14		Peino de aire: Contacto con la cabeza	
	MINUTO 17		La mete por un callejón: Pase entre lineas, zona de juego	
	MINUTO 18		Tenemos problemas de goteras: Problemas defensivos	
	MINUTO 20		Nos atacan los rusos: Acción ofensiva del equipo contrario	
	MINUTO 21		Estamos cazando con perros llenos: Mala definición, mal planteamiento táctico y técnico	
	MINUTO 25		Póngale fé: Emoción, efusividad	
	MINUTO 27		Todavía tenemos ilusión: Opinión, concepto	
	MINUTO 30		Se le acabo la gasolina: Falto de aire, sin condición física	
	MINUTO 31		Pase de la muerte: Mal pase, muy fuerte	
	MINUTO 33		Empezaron a dormir el partido: Dominio por parte de un equipo	
	MINUTO 34		Cuando hay que matar, hay que matar: Lenguaje bélico, muy claro en las narraciones	
	MINUTO 45		Ya saben por donde se le mete el agua al coco: Frase para evidenciar los problemas defensivos	
	MINUTO 47		Hay un corto circuito en la mitad: Mal marcaje	
	MINUTO 51		Sígale pegando así: Para que le siga pegando asi	
	MINUTO 53		Esta solo contra el viento: No tiene compañía	
	MINUTO 60		Estaba haciendo la sombra: Marcaje, presión	
	MINUTO 72		Se saco solo: Sin fundamentos	
	MINUTO 86		Se metió como volador sin palo: En zona de juego,	
	MINUTO 88		Le pegó con la uña: Alcanzó a contactar el balón pero de mala forma	

5.2. Análisis General de Resultados

Palabra	Agrupación por Concepto
Atravesando la frontera	
Pegado sobre la banda	
Corredor	
Barrera Oscura	
Jugando por la Oriental	
En Campamento	
Solo contra el Viento	
Prende la moto	
Reducto	
Carambola en el Área	
Media Luna	
Línea Mediana	
Cambio de Panorama	
CONCEPTO TÁCTICO	
<p>Proceso que busca dar soluciones inmediatas, por medio de acciones de ataque y defensa, a las situaciones cambiantes que acontecen durante un partido de fútbol, debidas a las actuaciones del contrario, con un objetivo.</p>	
Palabra	Agrupación por Concepto
Se va la lancha	
Se quedaron las Tarjetas	
Le hacen el Semáforo	Reglamentación
CONCEPTO REGLAMENTACIÓN	
<p>Manual de deberes y reglas que todo jugador debe cumplir y acatar, son todas las normas y compromisos que se deben respetar en un campo de juego, por la promulgación de juego limpio entre ambos equipos.</p>	

Palabra	Agrupación por Concepto
Deja servida	
Pelota Insulza	Técnico
Remate muy suave	
Alcanzó a peinar	
Quemaba la Pelota	
Sacudió el Marco	
Saludando la Portería	
Palmoreo el balón	Técnico
Hizo vista	
Mano prodigiosa	
Primero la cadera	
Le metió el Cachete	
Remate Raudo	
Pase de la Muerte	
CONCEPTO TÉCNICO	
Las palabras asociadas a esta categoría, denotan, las habilidades y conceptos de juego que debe tener un jugador a la hora de atacar y defender.	
Palabra	Agrupación por Concepto
Sombrero	
La 31	Fundamentación
La tiene como miel	
Tiene cuatro pulmones	
Pelota Limpia	
Se cuelga de ella	

No sabe que hacer con el Balón	Fundamentación
Busca la palanca	
Hace un Globito	
Recibe de pechito	
Se le acabo la Gasolina	
Le pego con la Uña	
CONCEPTO FUNDAMENTACIÓN	
<p>Esto tiene relación con la preparación que debe poseer el jugador para ejecutar el fútbol como tal y poder moverse de modo de no cansarse y realizar de manera optima todos los desplantes y movimientos dentro del campo de juego.</p>	
Palabra	Agrupación por Concepto
Tiempo corre corriendo	
Pinta Cara	
Prende la Veladora	
El fútbol lo creo Dios, porque es redondo como el mundo	
Ojala lleve veneno esa pelota	
Matame Quindío	Narración (Estilo)
Estadio Mudo	
Se rompe el mito	
Cementerio Ambulante	
Muriendo el Partido	
Cántalo, que huele a café	
Sígale pegando así	
Corre más que un quemado	
Yo vi el penal	

Tiempo para el bostezo	Narración (Estilo)
Se defendió como gato panza arriba	
La mete, la empuja con el Alma	
Estaba soñando que iba 1 - 0	
Tengo dudas que este Adelantado	
El balón me huele mal	
No se puede dudar ahí	
Tiro en Bomba	
El asistente no colabora	
Esta de puño y Cachetada	
La cancha esta Blandita	
Con esta se sube al Bus	
Nos atacan los Rusos	
Póngale fe	
Tenemos ilusión	
Se le mete el agua al coco	
Se metió como volador sin palo	
CONCEPTO NARRACIÓN (ESTILO)	
En el léxico de los narradores (especialidad), las palabras han adoptado un significado propio al de la lengua estándar	
Palabra	Agrupación Por Concepto
Frentazo	
Pedazo de Portero	Sufijo Aumentativo
De Primerazo	
Trallazo	

Bombazo	Sufijo Aumentativo
Latigazo	
Manotazo	
CONCEPTO SUFIJO AUMENTATIVO	
Palabras utilizadas por el narrador para determinar una jugada con más intención y emotividad.	
Palabra	Agrupación por Concepto
Cerrada la Saga	
Enconchados	Táctica - Estrategia
Rescata la Pelota	
Seguridad a la Portería	
Cayendo al ollazo	
Muro Humano	
Arrimado a punta de Faltas	
Tiempo en el piso	
Van Triangulando	
La dejó Servida	
Era para Piscina	Táctica - Estrategia
Lo Sacudían	
Lo están Patrullando	
Venía Dividida	
Corto Circuito en la mitad	
Haciendo Sombra	
CONCEPTO TÁCTICA – ESTRATEGIA	
Son todas aquellas acciones que se pueden desarrollar en un partido, tratando de aprovechar o neutralizar toda clase de lanzamiento a balón parado. Lanzamientos, formación de barreras, estrategia ofensiva y defensiva	

CONCLUSIONES

En esta investigación se analizó a detalle el contenido de las narraciones deportivas realizadas por los locutores en un promedio de nueve juegos del Deportes Quindío de la actual temporada Liga Postobón II, las cuales incluyen lógicamente los archivos en audio de los dueños del balón (RCN Radio) en cabeza de su narrador Jhon Jaiver Tavima, también se incluyen los Comandantes del deporte (Voz de Armenia) con Hugo Prado como su narrador; y por último esta Germán Darío Arce de Súper deportes (Súper Estación Latina) todos ellos fueron analizados en promedio de tres juegos por narrador, para clasificar y analizar su estilo, conocimiento en términos aplicados al fútbol, demandando su preparación a la hora de emplear el lenguaje deportivo que se debe practicar en radio.

Con el fin de dar respuesta a los objetivos planteados, tomando como referencia que es nula la investigación en dicho análisis de expresiones y léxicos en narraciones deportivas, se ejecuto el plan para oír detalladamente cada partido que diferente narrador hiciese, clasificando y trayendo a un contexto estándar y no tan futbolero cada una de las frases, palabras y léxico que este difunde y oralmente divulga por el medio en el cual labora; Para esto se diseñaron fichas básicas donde se pasaran todos los detalles e información tanto referentes al partido que estuviesen narrando, sino también de sus integrantes y a la cadena radial en la cual se encuentren transmitiendo el partido.

Así mismo, se pudo evidenciar lo difícil que es hacer una transmisión radial deportiva en el departamento del Quindío, principalmente para cubrir la información que genera el equipo profesional de fútbol, porque no hay los recursos apropiados que muchos quisieran tener para elaborar una calidad de transmisión y divulgación mucho mejor; Es evidente, lo costoso que es el transmitir fútbol, cabinas en el estadio con precios exorbitantes para su arrendamiento y utilización durante el partido, desplazamiento a otros estadios del país del bolsillo de los mismos periodistas, que antes de ser comunicadores, deben ser vendedores comerciales de su producto, para así poder recibir la pauta, y lógicamente, el dinero que pueda entrar precisamente para solventar esas necesidades y recursos.

Por otro lado, como conclusiones del análisis que se le realizó a las transmisiones radiales en una cantidad de nueve partidos, se pudo detallar que en estas, el lenguaje

utilizado en las narraciones, es semánticamente connotativo, ya que, tienen una asociación de palabras relacionadas al desarrollo del juego, y por esto el narrador deportivo se ha ido apropiando de términos, frases y oraciones que emplea, a la hora de recrear una jugada, o acción del partido; y es por eso que muchas veces no podemos asociar palabras que tal vez en nuestro lenguaje elemental las contextualizamos en otros escenarios, como por ejemplo: Ruegos y dogmas de fe, empleo de vocabulario bélico, con frases de bombazo, disparo, riflazo, etc. También de llegar al punto utilizar términos asociados a estrategias militares, solo por rellenar el espectro electromagnético; Pero esto lógicamente se ha permitido porque no se ha dignificado esta profesión aún nivel más apropiado y coherente, como el fin de formar, empear un lenguaje deportivo especializado, sin demostrar invención o copia, simplemente partiendo de un vocabulario español, donde se encuentren las palabras apropiadas, agradables y de mejor comprensión.

Otra conclusión que se logró resaltar es el tema de la pronunciación, la cual, es una de las fallas más visibles de los periodistas y locutores asociados al deporte. Se debe administrar y dirigir con extremo cuidado y profesionalidad, tanto en su mecanismo vocal (vibraciones, resonancias), como en la prolongación de los sonidos. La pronunciación en el deporte debe ser ajustada, bien llevada, sin exageraciones, con suavidad y claridad, siempre buscando la pureza de los sonidos emitidos.

Finalmente puede manifestarse que el lenguaje del narrador deportivo, aún se ve muy influenciado por esa carga subjetiva y emocional que se le pone al relato, lejos de ser un error o falencia, yo opino que es una falta de preparación para poder relacionarse o estar en contacto con un nuevo público que no quiere más gritos o exageraciones pronunciados, o emulados, con respecto al desarrollo y análisis de un partido de fútbol, se debe promediar por hacer una alto en el camino y dejar atrás toda esa enseñanza de veteranos en la radio que no niego que sea buena, pero que esta mandada a recoger en estos tiempos de modernidad en donde la inmediatez y el manejo de esa información sea mucho más preparada, y periodísticamente, bien presentada donde será mucho mejor todo, en cuanto a calidad, rigor periodístico, y sobre todo, objetividad en los comentarios o narraciones.

RECOMENDACIONES

- Se deben hacer más estudios relacionados con el tema de lenguaje en narradores deportivos, pues se necesita conocer en que se ha fallado y se debe mejorar, para dignificar y profesionalizar aún más a los narradores, que no sean simplemente el que más grita o mejor relata los goles porque desde muy joven le gusto el fútbol.
- El lenguaje en la transmisiones radiales debe ser conciso, sin adornos superfluos y retóricos, esencial y concreto, capaz de llevar inmediatamente a una idea principal.
- Con un tiempo prudente de desarrollo y una mayor cantidad de recursos o un equipo más amplio de investigación, sería posible ampliar el marco contextual del estudio.
Debe ser claro, simple y concreto: la claridad excluye dificultad y comprensión, debemos contar cosas, expresar realidades, nunca vagar en argumentos.
- Las actualizaciones, seminarios o cursos que se puedan desarrollar para tener un tratamiento, tanto oral, conceptual y lo más importante de todo sencillo a la hora de la narración, servirá y beneficiara aún más la tan fascinante y bella labor de cubrir los deportes y poder divulgar al público todo lo que acontece de una manera responsable con el idioma y con las misma profesión que se tiene.

BIBLIOGRAFÍA

- Alcoba López, Antonio (1993). *Cómo Hacer Periodismo deportivo*. Madrid, España: Editorial Paraninfo.
- Alcoba López, Antonio (2000). *Periodismo Deportivo*. Madrid, España: Editorial Síntesis.
- Balsebre, Armand (1994). *Lenguaje Radiofónico*. Madrid, España: Editorial Signo e Imágenes.
- Galeano, Eduardo (1995). *El fútbol a Sol y Sombra*. Montevideo, Uruguay: Editorial Tercer Mundo.
- Hitchcock R, Jhon (1991). *Periodismo Deportivo (Técnicas básicas para el manejo de la información deportiva en radio y televisión)*. Traducción en Colombia: Editorial Voluntad.
- Levinsky, Sergio (2002). *El Deporte de Informar*. Buenos Aires, Argentina: Editorial Paidós
- López López, Jennifer (2011). *Representaciones Sociales que tienen las Periodistas y los Periodistas Deportivos Sobre las Mujeres que cubren Fútbol en el Quindío*. Universidad del Quindío, Armenia: Programa de Comunicación Social – Periodismo.
- Marín Montín, Joaquín (2005) *Comunicación y Deporte*. Sevilla, España: Ediciones y Publicaciones Comunicación Social
- Mcquail, Denis (1998) *La Acción de los Medios*. Buenos Aires, Argentina: Editorial Amorrortu.
- Peláez Restrepo, Hernán (1994) *El Milagro del Fútbol Colombiano*. Bogotá, Colombia: Editorial Oveja Negra.
- Saville, Troike. (2006) *Etnografía de la Comunicación*. Buenos Aires, Argentina: Editorial Prometeo.
- Zambrano Ayala, William (1992). *Tarjeta Amarilla al Periodismo Deportivo Radial Colombiano*. Bogotá, Colombia: Editorial Independiente.

CIBERGRAFÍA

- Arango Forero, Germán (2005). *Siglo XXI: Hacia una nueva deontología del periodismo deportivo* (En línea). Universidad de la Sabana. Recuperado el 10 de febrero de 2011 de http://sabanet.unisabana.edu.co/comunicacion/palabraclave/downloads/pclave_013-07.pdf
- Rodríguez Gonzales, Alexander (2009). *Imagen del Periodista Deportivo Radial en Colombia* (En Línea). Pontificia Universidad Javeriana <http://www.javeriana.edu.co/biblos/tesis/comunicacion/tesis217.pdf>

RADIOGRAFÍA

- Ministerio de Cultura de la República de Colombia (1999) Fútbol y Nación (9 Reportajes) Ministerio De Cultura De La República De Colombia. Publicado en el mes de junio de 1999. [http:// www.radioteca.net/verserie.php?id=14476](http://www.radioteca.net/verserie.php?id=14476)